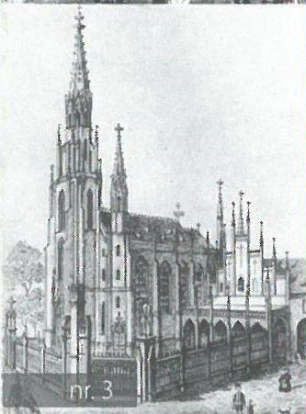


Kościół Parafialny pw. Trójcy Świętej

„Pozwólmy przemówić zabytkom”



2012



Tekst: Łukasz Tekiela

www.luban.pl



Kościół Parafialny pw. Trójcy Świętej

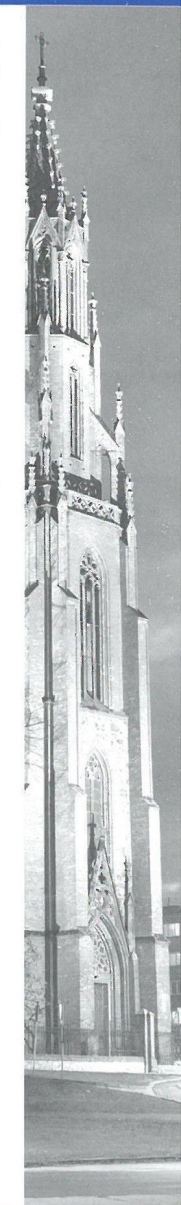
Lubański kościół parafialny pw. Trójcy Świętej został wzniesiony w latach 1857–1861 z inicjatywy klasztoru Świętej Marii Magdaleny. Znaczną rolę w przygotowaniu i przeprowadzeniu całej inwestycji odegrał wybitny duchowny ks. Adalbert Anter – kapelan klasztorny i proboszcz lubańskiej parafii katolickiej. Projekt neogotyckiej świątyni przygotował znakomity śląski architekt, Alexis Langer. Warto pamiętać, że nowopowstały obiekt sakralny nie odpowiadał w pełni pierwotnej wersji papierowej. Albert Augustin, lubański mistrz murarski, który nadzorował proces budowy, wprowadził szereg własnych rozwiązań do projektu. Wewnętrzne wyposażenie kościoła jest podporządkowane zasadzie neogotyku. Tuż po wejściu do świątyni wzrok odwiedzającego natychmiast przyciąga, znajdujący się w ołtarzu głównym, monumentalny obraz, przedstawiający Trójcę Świętą autorstwa Eduarda von Engertha (1818–1897). Stylowej jedności wystroju kościoła dopełniają: ołtarz stojący w lewej nawie, ambona oraz stacje drogi krzyżowej. Pierwotnie świątynia posiadała dwa ołtarze boczne. W obu były umieszczone obrazy autorstwa Wilhelma Hauschilda (1827 – 1887): Niepokalane Poczęcie na złotym tle (obraz zaginiony) oraz św. Józef z Dzieciątkiem (obraz znajduje się w konserwacji). W trakcie bitwy o Lubań w 1945 r kościół znalazł się na przysłowiowej linii ognia. Najcięższe walki toczono w jego bezpośredniej bliskości. Bryła świątyni bardzo boleśnie odczuła działanie wojenne. Kościół, mimo poważnych uszkodzeń, przetrwał i doczekał się odbudowy. Decyzja o remoncie zapadła w sierpniu 1957 r. Trudnego i kosztownego zadania podjął się ksiądz prałat Jan Winiarski (kierował parafią Trójcy Świętej w latach 1957–1986). Majstrem został doświadczony budowlaniec, Jan Szatanik. Odbudowa świątyni trwała do końca roku 1861.

Die Dreifaltigkeitskirche

Die Dreifaltigkeitspfarrkirche in Lubań wurde in den Jahren 1857 bis 1861 erbaut, auf Anregung des Frauenklosters zur Heiligen Maria Magdalena. Eine wichtige Rolle bei Vorbereitungen und Durchführung der gesamten Investition spielte Adalbert Anter, der Klosterkaplan und Pfarrer der katholischen Gemeinde in Lubań. Der Entwurf des neugotischen Gotteshauses wurde von einem berühmten schlesischen Architekten, Alexis Langer, bearbeitet. Die neu errichtete Kirche entsprach jedoch dem Projekt nicht ganz. Albert Augustin, der Lubaner Maurermeister, der den Bau beaufsichtigte, führte viele eigene Lösungen ein. Die Innenausstattung der Kirche entspricht dem neugotischen Stil. Gehen wir ins Gotteshaus herein, sehen wir im Hauptaltar sofort ein monumentales Bild mit der heiligen Dreifaltigkeit von Eduard von Engerth (1818 – 1897). Die stilistische Einheit des Gotteshauses wird durch den linken Seitenaltar, die Kanzel und Stationen des Kreuzweges ergänzt. Ursprünglich gab es aber zwei Seitenaltäre, an denen zwei Bilder von Wilhelm Hauschild (1827 – 1887) untergebracht worden waren. Das eine stellte die Unbefleckte Empfängnis (vermisst) und das andere den heiligen Joseph mit Jesuskind (in Konservierung) dar. Im Laufe der Schlacht um Lubań 1945 war die Pfarrkirche direkt in der Feuerlinie. Die schwersten Kämpfe wurden unmittelbar am Gotteshaus geführt. Obwohl die Beschädigungen ernst waren, überstand die Kirche alle Kämpfe und konnte wieder aufgebaut werden. Die Entscheidung über die Reparatur wurde im August 1957 getroffen. Dem anstrengenden und teuren Bauunternehmen stand der Prälat Jan Winiarski vor, der die Laubaner Pfarrgemeinde in den Jahren 1957 bis 1986 leitete. Der Baumeister war ein erfahrener Bauarbeiter, Jan Szatanik. Der Wiederaufbau dauerte bis Ende des Jahres 1861.

The Parish Church of the Holy Trinity

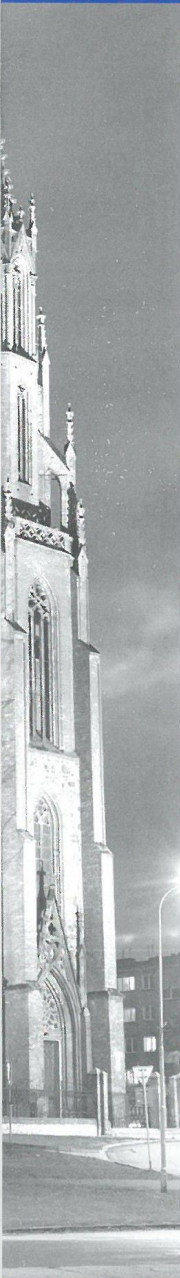
The Parish Church of the Holy Trinity was erected between 1857 and 1861 on the initiative of the Convent of Saint Mary Magdalene. An outstanding priest Adalbert Anter, the chaplain of the Convent and the rector of the Catholic parish in Lubań, played a significant role in preparation and the implementation of the whole investment. The design of the Neo-Gothic temple was prepared by a renown Silesian architect, Alexis Langer. Yet, the newly constructed sacral building was different from its initial design. It was Albert Augustin, a bricklayer master from Lubań leading the construction, who introduced numerous alternations to the design. The interior decoration of the church is consistent with the Neo-Gothic style. One of the first things a visitor immediately notices is a monumental painting by Eduarda von Engertha (1818–1897), which depicts the Holy Trinity and dominates the Altar. The stylish harmony of the interior is enhanced by the altar placed in the nave, the pulpit as well as the Stations of the Cross. Initially, there were two side altars in the temple with the paintings by Wilhelm Hauschild (1827 – 1887): The Immaculate Conception on a gold background (a lost painting) as well as Saint Joseph with the baby Jesus (the painting is currently being renovated). During the battle for Lubań in 1945, the church was caught in the middle of the fights. The heaviest fights took place right next to it. The building suffered severe structural damage during the war. Nevertheless, it survived and was rebuilt. The decision to reconstruct the church was made in August 1957. The costly and demanding enterprise was undertaken by prelate Jan Winiarski (he led the parish of the Holy Trinity between 1957 and 1986). Jan Szatanik, an experienced builder, became the foreman. The reconstruction of the temple lasted until the end of 1861.





Farní kostel Nejsvatější Trojice

Lubaňský farní kostel Nejsvatější Trojice byl postaven v letech 1857-1861 z iniciativy kláštera svaté Marie Magdalény. Významnou roli v přípravě a realizaci celé investice hrál slavný kněz Adalbert Anter - kaplan v klášteře a katolický farář působící v lubaňské farnosti. Projekt neogotické stavby připravil známý slezský architekt Alexis Langer. Za zmínku stojí, že nově postavený objekt nebyl plně v souladu s původní papírovou verzí. Albert Augustin, zednický mistr, který dohlížel na stavbu, představil a realizoval řadu svých řešení projektu. Vnitřní vybavení kostela je přísně podřízeno neogotickému stylu. Hned po vstupu do chrámu každému návštěvníkovi přitáhne zrak monumentální malba, která se nachází na hlavním oltáři. Malba znázorňuje Nejsvatější Trojici a její autorem je Eduard von Engert (1818-1897). Stylový interiér kostela doplňuje oltář v levé uličce, kazatelna a křížová cesta. Chrám měl původně dva boční oltáře. V obou byly umístěny obrazy Wilhelma Hauschilda (1827-1887): Nepoškvrněné početí na zlatém pozadí (obraz zmizel) a sv. Josef s dítětem (obraz v renovaci). Během bitvy o Lubaň v roce 1945 byl kostel vystaven přímé palbě. Nejtěžší boje se odehrávali v bezprostřední blízkosti kostela. Stavba velice bolestně pocítila důsledky války. Chrám navzdory vážnému poškození přetrval a dočkal se rekonstrukce. Rozhodnutí o opravě zapadlo v srpnu 1957. Tento obtížný a nákladný úkol si vzal na ramena kněz a prelat Jan Winiarski (působil ve farnosti Nejsvatější Trojice v letech 1957 až 1986). Mistrem byl zkušený stavitel Jan Szatanik. Rekonstrukce chrámu trvala až do konce roku 1861.



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego. Inwestycje w wazną przyszłość/
Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung. Investition in Ihre Zukunft



Projekt „Pozwólmy przemówić zabytorkom” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa

nr. 1: Kościół Trójcy Świętej w roku 1945. / Dreifaltigkeitskirche im Jahre 1945

for: Wiesław Schabowski

nr. 2: Kościół Trójcy Świętej / Dreifaltigkeitskirche

ilustracja z prywatnych zbiorów Janusza Kulczyckiego

nr. 3: Dreifaltigkeitskirche, 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts

ilustracja z prywatnych zbiorów Janusza Kulczyckiego

nr. 4: Dreifaltigkeitskirche, 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts

ilustracja z prywatnych zbiorów Janusza Kulczyckiego

www.luban.pl

